

II. 牙科教育及資格

DENTAL EDUCATION AND QUALIFICATIONS

本人持有以下的基本牙醫學、牙科手術及牙科資格 –

I hold the following primary qualification(s) in dentistry, dental surgery and dental medicine –

獲頒的牙科學歷 : _____
Qualification Awarded : _____
院校名稱 : _____
Name of Institution : _____
課程年期 : _____ 年
Programme Duration : _____ years
就讀日期 : _____ 至 _____
Period Attended : _____ to _____
頒發日期 : _____
Date Awarded : _____

獲頒的牙科學歷 : _____
Qualification Awarded : _____
院校名稱 : _____
Name of Institution : _____
課程年期 : _____ 年
Programme Duration : _____ years
就讀日期 : _____ 至 _____
Period Attended : _____ to _____
頒發日期 : _____
Date Awarded : _____

III. 品格

CHARACTER

(a) 犯罪紀錄 / 專業失當行為

Conviction / Professional Misconduct

- (i) 本人 曾經 / 從來沒有在香港或其他地方，被裁定犯可判處監禁的罪行(如曾被定罪，請提供詳細資料)。

I **have** / **have never** been convicted in Hong Kong or elsewhere of any offence punishable with imprisonment (please provide details if having been convicted before).

- (ii) 本人 曾經 / 從來沒有在香港或其他地方，被裁定犯不專業行為；

I **have** / **have never** been found guilty in Hong Kong or elsewhere of unprofessional conduct.

- (iii) 本人現時 有 / 沒有在香港或其他地方的刑事法律程序或紀律處分程序中被起訴。(在適用的情況下，請提供有關詳情)

I currently **am** / **am not** subject to any criminal or disciplinary proceedings in Hong Kong or elsewhere. (please provide details as appropriate).

(b) 良好品格 / 聲譽證明
Certificate of Good Standing / Character

(i) 本人從沒有在任何地方的牙醫管理委員會／管理局註冊及執業。
I have **never** been registered with any dental council/board in any place for practising dentistry.

呈交： 須由所畢業牙科醫學院校長或授權人所發出的良好品格證明書(正本)以證明你在接受牙科訓練時的良好品格。
Submit: Certificate of good character (original) issued by the Dean or authorized person of your dental school testifying that you were of good character during your dental training.

(ii) 本人現在／曾經在下列地方註冊為牙醫 (列出所有曾經註冊為牙醫的地方) –
I **am / had been** registered in the following places (set out ALL places in which you have been registered) –

● 國家／地區 : _____
Country/Place : _____
註冊／發牌當局 : _____
Registration/Licensing Authority : _____
註冊期間 : _____ 至 _____
Period of Registration : _____ to _____
現時仍註冊 : 是Yes 否 No
Currently Registered : _____

● 國家／地區 : _____
Country/Place : _____
註冊／發牌當局 : _____
Registration/Licensing Authority : _____
註冊期間 : _____ 至 _____
Period of Registration : _____ to _____
現時仍註冊 : 是Yes 否 No
Currently Registered : _____

● 國家／地區 : _____
Country/Place : _____
註冊／發牌當局 : _____
Registration/Licensing Authority : _____
註冊期間 : _____ 至 _____
Period of Registration : _____ to _____
現時仍註冊 : 是Yes 否No
Currently Registered : _____

● 國家／地區 : _____
Country/Place : _____
註冊／發牌當局 : _____
Registration/Licensing Authority : _____
註冊期間 : _____ 至 _____
Period of Registration : _____ to _____
現時仍註冊 : 是Yes 否No
Currently Registered : _____

● 國家／地區 : _____
Country/Place : _____
註冊／發牌當局 : _____
Registration/Licensing Authority : _____
註冊期間 : _____ 至 _____
Period of Registration : _____ to _____
現時仍註冊 : 是Yes 否No
Currently Registered : _____

注意: 請在適當方格內填上「✓」號
Note: Please tick as appropriate

(a) 適用於現時為註冊牙醫
For applicant who is currently a registered dentist

- 呈交： (i) 由有關的牙醫管理委員會或管理局發出的文件的正本或經公證人核證的副本，以證明你現時的牙醫執業資格；及
Submit: Original or notarized copy of documentary evidence of your current eligibility to practising dentistry; and
- (ii) 由每個曾經註冊的牙醫管理委員會或管理局發出的「良好聲譽證明書」(正本) (任何已經發出超過三個月的證明書將被視作無效)。
Certificate of good standing (original) issued by **each** dental council/board of which you are / had been registered with (*any certificate issued for more than 3 months will be counted invalid*).

(b) 適用於現時並非為註冊牙醫但過去曾在其他牙醫管理委員會或管理局註冊
For applicant who is not a registered dentist but had been registered with any dental council/board before

- 呈交： 由每個曾經註冊的牙醫管理委員會或管理局發出的「良好聲譽證明書」(正本)，以證明你註冊期間的良好聲譽(任何已經發出超過三個月的證明書將被視作無效)。
Submit: Certificate of good standing (original) issued by **each** dental council/board of which you had been registered with (*any certificate issued for more than 3 months will be counted invalid*).

IV. 聲明
DECLARATION

本人
I

姓(英文) 名(英文)
Surname in English Given name(s) in English

持有 香港身份證號碼: _____ 或 護照號碼:
holder of HKID Card No.: _____ or Passport No.: _____

或 往來港澳通行證號碼:
or Exit/Entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macau No.: _____

聲明在此申請所提供之所有資料及文件，均屬**真實**及**正確**。
declare that all information and documents provided for this application are **true** and **accurate**.

考生簽署：
Applicant's Signature : _____

上述聲明於 _____ 在 _____
Declared on _____ at _____
(日期 Date)

在本人面前提出。
Before me.

簽署：
Signature : _____
姓名：
Name : _____

律師 公證人
Solicitor Notary Public
 監誓員 太平紳士
Commissioner for Oaths Justice of the Peace

身份：
Position : _____
地址：
Address : _____

電話號碼：
Tel. No.: _____ 電郵：
Email : _____

V. **品格證明書 (1)**

CHARACTER REFERENCE (1)

本人擔保 _____ (申請人姓名) 品格良好。
本人並非申請人的律師、代理人或親屬。本人願意提供與申請人相識詳情，及對其品格了解之細節。

I vouch that _____ (name of applicant) is of good character.
I am not his/her solicitor, agent or relative.
I am prepared to provide details about my acquaintance with him/her and my knowledge of his/her character.

諮詢人姓名 (全寫) Name of Referee (in full)	_____	(教授 / 博士 / 先生 / 夫人 / 小姐 / 女士) (Prof / Dr / Mr / Mrs / Miss / Ms)
住址 Residential Address	_____	
辦事處地址 Office Address	_____	
電話號碼 Tel. No.	_____	電郵 E-mail
香港身份證 / 護照號碼 HKID Card / Passport No.	(頭4個英文字及數字) (First 4 d-digit only)	國籍 Nationality
專業 / 職業 Profession / Occupation	_____	已認識申請人 Acquaintance for _____ 年 years
關係 Relationship	_____	經常接觸 (是 / 否) Regular contact (Y/N)

本人有充分機會判斷申請人之品格。 是 Yes 否 No
I have sufficient opportunity of judging the applicant's character.

本人認為申請人適合參加香港牙醫管理委員會的許可試。 是 Yes 否 No
I consider the applicant a fit and proper person to take the Licensing Examination of the Dental Council of Hong Kong.

對申請人之品格，本人之評語：
My comments on the applicant's character : _____

本人證實上述提供的資料為本人所知，真實無訛。
I certify that the above information supplied by me is, to the best of my knowledge, true and correct.

諮詢人簽署
Signature of Referee _____

日期
Date _____

注意: 請在適當方格內填上「✓」號
Note: Please tick as appropriate

VI. 品格證明書 (2)

CHARACTER REFERENCE (2)

本人擔保 _____ (申請人姓名) 品格良好。
本人並非申請人的律師、代理人或親屬。本人願意提供與申請人相識詳情，及對其品格了解之細節。

I vouch that _____ (name of applicant) is of good character.
I am not his/her solicitor, agent or relative.
I am prepared to provide details about my acquaintance with him/her and my knowledge of his/her character.

諮詢人姓名 (全寫) Name of Referee (in full)	_____	(教授 / 博士 / 先生 / 夫人 / 小姐 / 女士) (Prof / Dr / Mr / Mrs / Miss / Ms)
住址 Residential Address	_____	
辦事處地址 Office Address	_____	
電話號碼 Tel. No.	_____	電郵 E-mail _____
香港身份證 / 護照號碼 HKID Card / Passport No.	(頭4個英文字及數字) _____ (First 4 d-digit only)	國籍 Nationality _____
專業 / 職業 Profession / Occupation	_____	已認識申請人 Acquaintance for _____ 年
關係 Relationship	_____	經常接觸 (是 / 否) Regular contact (Y/N) _____

本人有充分機會判斷申請人之品格。 是 否
I have sufficient opportunity of judging the applicant's character. Yes No

本人認為申請人適合參加香港牙醫管理委員會的許可試。
I consider the applicant a fit and proper person to take the Licensing Examination of the Dental Council of Hong Kong. 是 否
 Yes No

對申請人之品格，本人之評語：
My comments on the applicant's character : _____

本人證實上述提供的資料為本人所知，真實無訛。
I certify that the above information supplied by me is, to the best of my knowledge, true and correct.

諮詢人簽署
Signature of Referee _____

日期
Date _____

呈交文件核對清單
Checklist of Supporting Documents

1. 經公證人核證的身份證或護照的副本
notarized copy of your identity card or passport
2. 曾修讀牙科課程紀錄的正本或經公證人核證的副本，即一份列明你在每年度修讀牙科課程的成績單
original or notarized copy of your record of study in dentistry, i.e. a transcript of the courses taken by you in each year
3. 經公證人核證的牙科畢業證書的副本(即修畢基本的牙科資格)
notarized copy of your dental diploma, i.e. primary dental qualification
4. 適用於從沒有在任何地方的牙醫管理委員會／管理局註冊
For applicant who has never been registered with any dental board/council
 由所畢業牙科醫學院校長或授權人所發出的良好品格證明書的正本以證明你在接受牙科訓練時的良好品格。
original of documentary evidence testifying that you were of good character during your dental training – a certificate of good character issued by the Dean or authorized person of your dental school.
5. 適用於現時為註冊牙醫
For applicant who is currently a registered dentist
 由有關的牙醫管理委員會或管理局發出的文件的正本或經公證人核證的副本，以證明你現時的牙醫執業資格。
original or notarized copy of documentary evidence of your current eligibility to practise dentistry, granted by the dental council/board with which you are currently registered.
 由每個曾經註冊的牙醫管理委員會或管理局發出的「良好聲譽證明書」的正本（任何已經發出超過三個月的證明書將被視作無效）。
original of documentary evidence testifying that you are of good character – a certificate of good standing issued by **each** dental council/board of which you are / had been registered with (any certificate issued for more than 3 months will be counted invalid).
6. 適用於現時並非為註冊牙醫但過去曾在其他牙醫管理委員會或管理局註冊
For applicant who is not a registered dentist and had been registered with any dental board/council before
 由每個曾經註冊的牙醫管理委員會或管理局發出的「良好聲譽證明書」的正本（任何已經發出超過三個月的證明書將被視作無效）。
original of documentary evidence testifying that you were of good character during the period you were registered – a certificate of good standing issued by **each** dental council/board of which you had been registered with (any certificate issued for more than 3 months will be counted invalid).

若任何一份上述文件（文件(2)至(6)）並非以中文或英文撰寫，則申請人另需就該文件提供已核實的英文翻譯版。
If any of the above documents (items (2) to (6)) are not written in Chinese or English, a properly authenticated English version should also be provided.

申請人須郵寄或親身將上述申請表格及證明文件呈交香港牙醫管理委員會秘書處。

Applicant should submit his/her application form and supporting documents to the Secretariat of the Dental Council of Hong Kong **by post or in person**.

地址： 香港黃竹坑道 99 號
香港醫學專科學院賽馬會大樓 4 樓
香港牙醫管理委員會秘書

Address: Secretary, Dental Council of Hong Kong
4/F, Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building
99 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong

用途聲明

收集資料的目的

1. 個人向香港牙醫管理委員會提供個人資料，是用作申請報考香港牙醫管理委員會舉辦的許可試。個人資料的提供，出於自願。可是，如果你不提供充份資料，我們可能無法處理你的申請。

接受轉介人的類別

2. 你所提供的個人資料，主要由香港牙醫管理委員會內部使用，但亦可能因以上第一段所列目的，向其他政府政策局／部門、中介機構或行政管理機構披露。你的個人資料祇會在你同意，又或是《個人資料（私隱）條例》所容許下，才會向其他人士披露。

查閱個人資料

3. 根據《個人資料（私隱）條例》第18條及22條以及附表1第6原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得你於以上第1段所述的情況所提供的個人資料。應查閱資料要求而提供資料時，可能要徵收費用。

查詢

4. 有關所提供個人資料（包括查閱及修正該等資料）的查詢，應送交：

香港黃竹坑道99號
香港醫學專科學院賽馬會大樓4樓
香港牙醫管理委員會秘書
電話：(852) 2873 5862
傳真：(852) 2554 0577

Statement of Purposes

Purpose of Collection

1. The personal data are provided by individual to the Dental Council of Hong Kong for the purpose of application to sit the Licensing Examination. The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application to sit the Licensing Examination.

Classes of Transferees

2. The personal data you provide are mainly for use within the Dental Council of Hong Kong but they may also be disclosed to other Government bureaux/departments, agencies or authorities for the purposes mentioned in paragraph 1 above, if required. Such data will only be disclosed to parties where you have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

Access to Personal Data

3. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by you during the occasions as mentioned in paragraph 1 above. A fee may be imposed for complying with a data access request.

Enquiries

4. Enquiries concerning the personal data provided, including the making of access and corrections, should be addressed to :

Secretary, Dental Council of Hong Kong
4/F, Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building
99 Wong Chuk Hang Road
Hong Kong
Tel No.: (852) 2873 5862
Fax No.: (852) 2554 0577